

**eldom**  
**rotto**

WENTYLATOR POKOJOWY •  
ROOM FAN •  
VENTILÁTOR POKOJOVÝ •  
STANDVENTILATOR •  
ВЕНТИЛЯТОР КОМНАТНЫЙ •  
IZBOVÝ VENTILÁTOR •  
SZOBAVENTILÁTOR •  
VENTILADOR •

**model: WG40**



**Eldom Sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

**[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)**

## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej.
2. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obiegu prądu nie włączać za dużo odbiorników.
3. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
4. Urządzenie ustawić na płaskim i suchym podłożu.
5. Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów w otwory wlotu i wylotu.
6. Nie stawiać urządzenia przy firanach i zasłonach.
7. Pracujący wentylator należy mieć zawsze w zasięgu wzroku, zwłaszcza gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
8. Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
9. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
10. Nie rozpylać w pobliżu pracującego urządzenia środków owadobójczych lub podobnych.
11. Nie używać w wysokiej temperaturze (powyżej 40°C), w miejscach o podwyższonej wilgotności (np. łazienka) i w miejscach zagrożonych wybuchem.
12. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane. W żadnym wypadku nie włączać urządzenia przed złożeniem

13. Nie zakrywać siatki zabezpieczającej.
14. Nie wiesząć na urządzeniu ubrań ani żadnych przedmiotów.
15. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
16. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
17. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- nie używać do czyszczenia silnych lub niszczących powierzchni środków czystości

### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

### **GWARANCJA**

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
  - nie może być używane do celów zawodowych,
  - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Warunki gwarancji podane są w załączniku.

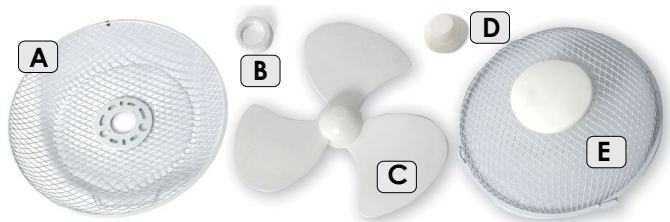
# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## WENTYLATOR POKOJOWY WG40

PL

### OPIS OGÓLNY

- A. Siatka ochronna - tył
- B. Nakrętka
- C. Śmigło
- D. Nakrętka zabezpieczająca śmigło
- E. Siatka ochronna - front
- F. Ramię
- G. Podstawa
- H. Włącznik oscylacji
- I. Korpus
- J. Wyłącznik oraz I/II/III bieg



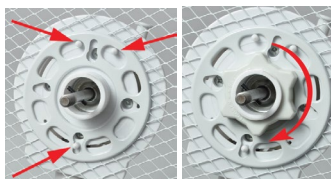
### DANE TECHNICZNE

- moc: 40W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

### MONTAŻ I PRACA URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy urządzenie rozpakować i złożyć poszczególne elementy.

- odkręcić nakrętki (B) i (D) z trzonu korpusu (I)
- założyć siatkę ochronną tylną (A). Otwory siatki dopasować do zaczepów w korpusie, fot. 04
- zamontować nakrętkę (B), dokręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, fot. 5



fot. 04

fot. 05



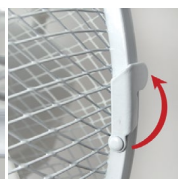
fot. 06



fot. 07



fot. 08f



fot. 09

- śmigło (C) nasunąć na sworzeń, fot. 6
  - zabezpieczyć śmigło nakrętką (D), dokręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, fot. 7
  - założyć siatkę ochronną przednią (E). Obie siatki połączyć w dolnej części za pomocą dołączonej śruby oraz zabezpieczyć klamrami, fot. 8 i 9
  - ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni
- Włącznik (J) ustawić w pozycji „0” i podłączyć urządzenie do sieci. Włącznikiem (J) wybrać prędkość obrotów wentylatora (przyciski „1”, „2” lub „3”).
- Włączenie urządzenia następuje po wciśnięciu jednego z przycisków „1”, „2”, „3”. Wyłączenie urządzenia następuje po wciśnięciu przycisku „0”.
- Niezależnie od ustawionej prędkości obrotowej można wybrać opcję oscylacji poprzez wciśnięcie przycisku (H). Wyłączenie tej funkcji odbywa się poprzez wysunięcie przycisku (H).

## **SAFETY MEASURES**

Before the first use, please read all these instructions carefully:

1. The cord should be plugged into the power supply of parameters indicated in the data plate.
2. Please, do not plug too many appliances to a single electric circuit.
3. **WARNING:** do not use close to bathtubs, showers, swimming pools and other water containers.
4. The unit is designed to operate at a household.
5. Place the unit on a flat and dry surface.
6. Do not insert fingers or any other objects into the inlet and outlet holes.
7. Do not place the unit near cushions or curtains.
8. Working fan must be always supervised, especially, when there are children nearby.
9. Leaving a room where a fan operates, switch it off.
10. Do not spray any insect killers or similar agents near the operating fan.
11. Do not use the appliance under high temperature (exceeding 40°C), in localizations where the humidity rate is high (e.g. bathroom) and localizations where explosive atmosphere occurs.
12. Before switching the unit on make sure all its elements are correctly fixed. Under no circumstances one may switch the unit on before it has been completely assembled!
13. Do not cover the protective mesh.
14. Do not use the appliance as a hanger.
15. In case the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer's authorized service center.

16. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
17. The unit may be repaired by a manufacturer's authorized service center only (list of the centers attached and available on the website: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). All modifications or use of non-original spare parts or any other elements is prohibited and makes use of the unit hazardous.
18. The device can be repaired only by authorized service center. Any upgrades or any use of non-original spare parts or equipment components is prohibited and endanger the safety of use.
19. Eldom Sp. z o.o. shall not be held liable for any damage caused by any improper use of the device.

### **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

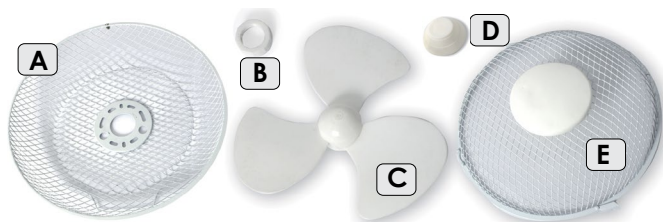
- the device is made of materials that can be reused or recycled
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices.

### **WARRANTY**

- the device is intended for private use in a household,
- it cannot be used for professional purposes,
- the guarantee does not cover damage caused by improper operation. The guarantee terms are provided in the annex.

## GENERAL DESCRIPTION

- A. Protective mesh - rear
- B. Nut
- C. Airscrew
- D. Nut securing the  
airscrew
- E. Protective mesh - front
- F. ArmH. Shank
- G. Base
- H. Oscillation switch
- I. Body
- J. Switch and gears: I, II and III



## TECHNICAL DATA

- power: 40W
- supply voltage: 230V ~ 50Hz

## ASSEMBLY AND THE APPLIANCE OPERATION

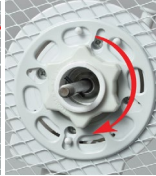
Before the first use, unpack the unit and put particular elements together.

- unscrew the nuts (B,D) from the body's shaft (I)
- fix the rear protective mesh (A).  
Adjust the holes in the mesh to the clamps of the body, fig. 04
- fix the nut (B), twisting it clockwise, fig. 5





fot. 04



fot. 05



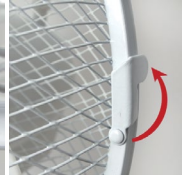
fot. 06



fot. 07



fot. 08f



ot. 09

- slide the airscrew (C) on the pin, fig. 6
  - secure the airscrew with the nut (D), twisting it counterclockwise, fig. 7
  - fix the front protective mesh (E). Couple both meshes in the bottom part due to a bolt, protect by clamps, fig. 8 and 9
  - put the unit on a stable and even surface
- Select the fan rotation speed (press "1", "2" or "3") with the switch (J). After press the "0" position, the appliance is turned off. Undependably on selected speed, it is possible to select the circulation option after pressing the button (H). To switch the above function off, pull the button out (H).

## CLEANING AND MAINTENANCE

- before cleaning unplug the hair-dryer and wait until it cools down completely
- never immerse the hair-dryer in water
- casing and power cord can be cleaned with soft dry or slightly damp cloth
- the air inlet and outlet should be cleaned with soft brush

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před prvním použitím vysoušeče se prosím seznamte s návodem k obsluze.

1. Před použitím se ujistěte, že napětí v zásuvce je stejné jako v návodu tak na typovém štítku.
2. Je nutné věnovat pozornost tomu, aby na jednom elektrickém okruhu nebylo připojeno příliš mnoho spotřebičů.
3. Zařízení je určeno výlučně k domácímu používání.
4. Zařízení stavět na rovném a suchém podloží.
5. Nevkládat prsty ani žádné předměty do otvorů na vstupu a výstupu vzduchu.
6. Nestavět zařízení v blízkosti záclon a závěsů.
7. Pracující ventilátor je nutné mít vždy v dosahu očí, zvláště pak, pokud se poblíž vyskytují děti.
8. Při odchodu z pokoje, ve kterém se nachází ventilátor, je nutné takový ventilátor vypnout.
9. Poblíž pracujícího ventilátoru nerozpylovat prostředky proti hmyzu nebo jiné podobné chemické prostředky.
10. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
11. Neužívat zařízení při vysokých teplotách (nad 40°C), v místech se zvýšenou vlhkostí (např. koupelna) a v místech, kde je výskyt nebezpečí výbuchu.

12. Před zapnutím zařízení je nutné se ujistit, zda jsou všechny jeho části správně namontovány.  
V žádném případě není možné zapínat zařízení před jeho celkovým složením.
13. Nezakrývat ochrannou síťku.
14. Nevěšet na zařízení oblečení ani jiné předměty.
15. Pokud dojde k poškození přívodního elektrického kabelu, je nutné je z důvodu vzniku nebezpečí vyměnit v servisním místě Výrobce,
16. Opravy zařízení může provádět pouze autorizované servisní místo (seznam servisních míst je uveden v příloze a také na stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném užívání,
17. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Po ukončení životnosti spotřebiče zlikvidujte tyto komponenty prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

### **ZÁRUKA**

- Zařízení je určeno výhradně na použití v domácnosti
- Zařízení není určeno pro používání při provozování živnosti
- Při nesprávné obsluze a nedodržení podmínek daných návodem k obsluze záruka zaniká.

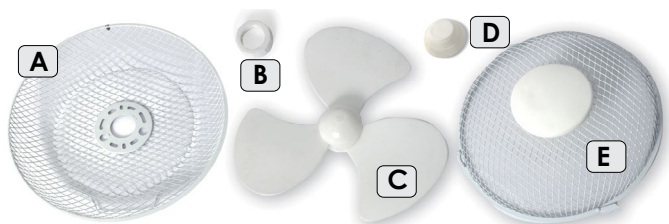
Seznam servisních zařízení naleznete v návodu k obsluze nebo na [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

# NÁVOD K POUŽITÍ VENTILÁTOR POKOJOVÝ WG40

CZ

## CELKOVÝ POPIS

- A. Ochranná síťka – zadní část
- B. Šroubová matice
- C. Vrtule
- D. Matice zajišťující vrtuli
- E. Ochranná síťka – přední část
- F. Rameno
- G. Podstavec
- H. Vypínač oscilace
- I. Těleso
- J. Vypínač a I a II a III rychlost



## TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: 40W
- napájecí napětí: 230V ~ 50Hz

## MONTÁŽ A PRÁCE ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím je nutné zařízení rozbalit a složit dohromady jednotlivé jeho části.

- odšroubovat šroubovou matici (B) z trnu tělesa (I)
- upevnit zadní část ochranné síťky (A).  
Otvory v síťce přiměřit dle závěsů na tělese zařízení, fot. 04
- zašroubovat šroubovou matici (B), šroubovat ve směru chodu hodi nových ručiček, fot. 05





fot. 04



fot. 05



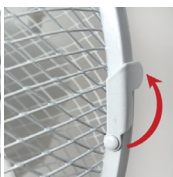
fot. 06



fot. 07



fot. 08f



ot. 09

- vrtuli (C) nasunout na trn, fot. 6
- vrtuli zajistit pomocí šroubové matice (D), šroubovat ve směru proti chodu hodinových ručiček, fot. 7
- naložit přední část ochranné síťky (E). Obě části ochranné síťky spojit v jejich dolní části pomocí přiloženéh o šroubu a zajistit pomocí spojek, fot. 8 a 9
- zařízení postavit na stabilním a rovném podloží
- Vypínačem (J) vybrat rychlost otáček ventilátoru (pozice "1", „2" nebo "3"). K vypnutí zařízení dochází po otočení vypínače do pozice "0". Nezávisle na nastavené rychlosti otáček ventilátoru je možné pomocí vypínače oscilace (H) vybrat opci oscilace. K vypnutí této funkce dochází po vysunutí vypínače (H).

## ČIŠTĚNÍ A KONZERVACE

- před čištěním zkontrolujte zda je vysoušeč odpojen z elektrické sítě a je vychladlý
- vysoušeč neponořujte do vody
- nenamáčejte přívodní kabel nebo vysoušeč a jeho části do vody
- vysoušeč a napájecí kabel při čištění otřete vlhkým hadříkem a vytřete do sucha

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch.

1. Das Gerät bitte nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
2. Darauf achten, dass nicht zu viele Empfangsgeräte an einem Stromkreis angeschlossen werden.
3. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
4. Das Gerät auf einer ebenen und trockenen Fläche platzieren.
5. Keine Finger oder sonstige Gegenstände in Ein- und Auslassöffnungen des Geräts stecken.
6. Das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen und Gardinen stellen.
7. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
8. Den eingeschalteten Ventilator immer im Auge behalten, insbesondere wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.
9. Beim Verlassen des Raumes, in dem sich der Ventilator befindet, ist dieser vorerst auszuschalten.
10. In der Nähe des eingeschalteten Geräts keine Insektensmittel oder Ähnliches sprühen.
11. Nicht bei hoher Temperatur (über 40°C), hoher Feuchtigkeit (z. B. im Badezimmer) oder Explosionsgefahr benutzen.

12. Vor dem Einschalten des Geräts prüfen, ob sämtliche Elemente montiert wurden. Das Gerät auf keinen Fall einschalten, wenn nicht alle Geräteteile zusammengebaut wurden.
13. Den Maschendrahtschutz auf keinen Fall überdecken.
14. Am Gerät keine Kleider oder andere Gegenstände aufhängen.
15. Im Fall der Kabel beschädigt wird, darf das Gerät nicht benutzt werden.
16. Um Gefahren zu verhindern, wenden Sie sich bitte bei Beschädigung des Anschlusskabels an die Servicestelle des Herstellers.
17. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden (Die Kundendienststellen finden Sie im Anhang oder auf der Internet-Seite: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
18. Opravy zařízení může provádět pouze autorizované servisní místo. Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném užívání.
19. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

## **UMWELTSCHUTZ**

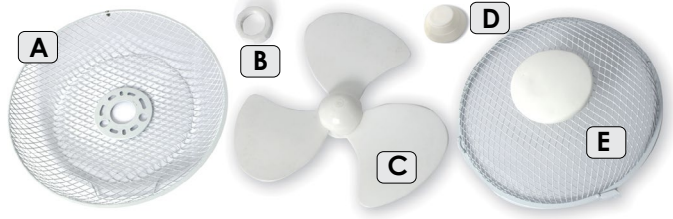
- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

## **GARANTIE**

- Das Gerät ist zum privaten Hausgebrauch bestimmt
- Das Gerät darf nicht für Berufsziele gebraucht werden
- Im Fall der falschen Bedienung Garantie wird ungültig.

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- A. Hinterer Schutzkorb
- B. Mutter
- C. Rotorblatt
- D. Sicherungsmutter
- E. Vorderer Schutzgitter
- F. Arm
- G. Standrohr
- H. Oszillationsschalter
- I. Gehäuse
- J. Ausschalter, 1./2. und 3. Gang



## TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 40W
- Speisespannung 230V ~ 50Hz

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem erstmaligen Gebrauch das Gerät auspacken und Einzelteile zusammenbauen.



- Mutter (B, D) vom Gehäuse (I) abschrauben.
- Hinteren Schutzkorb (A) montieren. Die Öffnungen im Schutz den Federn am Gehäuse anpassen, Bild 04.
- Sicherungsmutter (B) montieren und durch Drehen im Uhrzeigersinne anziehen, Bild 5.





fot. 04

fot. 05

fot. 06

fot. 07

fot. 08f

ot. 09

- Rotorblatt (C) auf den Wellenstift aufstecken. Bild 6
- Rotorblatt mit der Sicherungsmutter (D) durch Anziehen im Gegenuhrzeigersinne absichern. Bild 7
- Den vorderen Schutzkorb (E) montieren. Den vorderen und hinteren Schutzkorb mittels beigefügter Schraube verbinden und mit Klammern absichern. Bild 8 und 9.
- Das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche platzieren. Wählen Sie die Drehgeschwindigkeit des Lüfters mittels Schalter (J) (Position 1, 2 oder 3). Abschalten des Gerätes erfolgt, indem Sie den Regulator in Position 0 einstellen.
- Unabhängig von der eingestellten Drehgeschwindigkeit kann die Oszillationsoption durch betätigen des Reglerknopfs (H) gewählt werden. Herausziehen des Reglerknopfs (H) schaltet die Funktion aus.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und warten bis es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals ins Wasser legen.
- Das Gehäuse und das Netzkabel können mit einem weichen feuchten oder trockenen Tuch gewischt werden.
- Verunreinigungen der Luftein- und -auslassöffnungen mit einer kleinen Bürste reinigen.

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

1. перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. маркировку) соответствует напряжению сети.
2. чтобы избежать перегрузку сети, не включайте одновременно несколько приборов.
3. только для домашнего использования.
4. установить прибор на ровной, сухой поверхности.
5. запрещается вставлять пальцы или другие предметы в отверстия входа и выхода воздуха.
6. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
7. запрещается устанавливать прибор вблизи гардин и штор.
8. наблюдайте за прибором во время его работы особенно, если дети находятся вблизи прибора.
9. обратить внимание, чтобы дети не играли с прибором.
10. во время работы фритюрницы, прибор должен находиться вдали от детей.
11. выходя из комнаты, где находится вентилятор, следует прибор выключить.
12. разбрызгивать вблизи работающего прибора средства от насекомых или аналогичные

13. запрещается использование прибора при высоких температурах ( более 40 С), в местах повышенной влажности ( на прим. ванная) и в местах с опасностью взрыва.
14. перед включением прибора убедитесь в том, что вентилятор правильно собран. Запрещается включение вентилятора перед сборкой.
15. запрещается прикрывать и закрывать защитную сетку.
16. запрещается вешать или класть одежду или другие предметы на вентилятор.
17. если сетевой шнур поврежден во избежание опасности, следует произвести замену в Сервис Центре Производителя.
18. ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром (список центров в приложении и на веб сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
19. Компания ООО Эльдом (Eldom Sp. z o. o.) не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования прибора.

### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использованы вторично,
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

### **ГАРАНТИЯ**

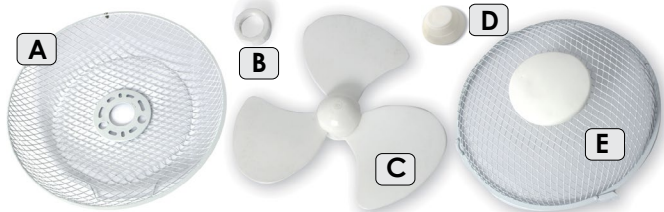
- устройство предназначено только для домашнего использования,
- прибор не может быть использован вне дома,
- в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной. Детальная информация находится в приложении.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЕНТИЛЯТОР КОМНАТНЫЙ WG40

RU

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- A. Задняя защитная сетка
- B. Гайка
- C. Лопasti
- D. Гайка крепления
- E. Передняя защитная сетка
- F. Блок управления
- G. Стойка
- H. Кнопка включения осцилляции
- I. Корпус
- J. Кнопка включения I/II/III скорости



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

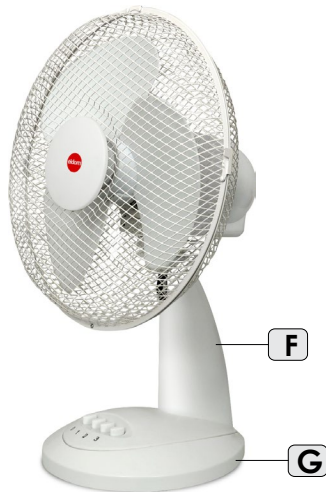
- мощность: 40 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц z

## СБОРКА И РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием необходимо

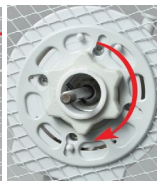
снять все упаковочные материалы с прибора и собрать комплектующие детали.

- открутите гайку (B и D) с корпуса (I)
- установите заднюю защитную сетку (A). Отверстия сетки совместить с фиксаторами в корпусе, фото 04
- накрутить гайку (B), затягивая по часовой стрелке, фото 05.





fof. 04



fof. 05



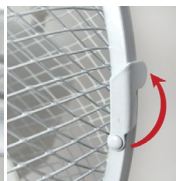
fof. 06



fof. 07



fof. 08f



fof. 09

- установите лопасти (С) на вал мотора, фото 6
  - зафиксировать лопасти с помощью гайки крепления (D), затягивая против часовой стрелки, фото 7
  - наденьте переднюю защитную сетку (E). Обе сетки совместить в нижней части с помощью прилагаемой шайбы и закрепить фиксаторами, фото 8 и 9
  - прибор установить на ровной, стабильной поверхности
- При помощи кнопки (J) выбрать скорость вращения вентилятора (пол. «1», «2» или «3»). Прибор выключается при установлении кнопки в пол. «0»
- Нажатием кнопки (H) можно выбрать опцию циркуляции, которая не зависит от установленной скорости вращения. Чтобы отменить данный режим, нажмите снова кнопку (H).

## ЧИСТКА И УХОД

- перед очисткой отключите фен от сети и дайте ему остыть
- запрещается погружать прибор в воду
- корпус фена а также сетевой шнур можно чистить мягкой влажной или сухой тканью
- грязь с отверстий входа и выхода воздуха необходимо очищать маленькой щеточкой

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tohto návodu na obsluhu.

1. Napájací kábel je potrebné pripojiť k elektrickej sieti s parametrami, ktoré sú v súlade s uvedenými na štítku.
2. Pozornosť je potrebné obrátiť na to, aby do jedného elektrického obvodu nebolo pripojených príliš veľa prijímačov.
3. Zariadenie je určené iba na domáce použitie.
4. Prijímač postaviť na plochom a suchom povrchu.
5. Nevkladať prsty ani žiadne predmety do otvorov prívodu a odvodu vzduchu.
6. Nestavať zariadenie pri záclonách a závesoch.
7. Pracujúci ventilátor je potrebné mať v dohľade, predovšetkým, ak sa v blízkosti nachádzajú deti.
8. Nenechávať zapnuté zariadenie bez dozoru.
9. Toto zariadenie môžu používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a mentálnymi možnosťami, ak je pri nich zaistený dozor alebo im bola poskytnutá inštrukcia ako používať zariadenie bezpečným spôsobom tak, aby pochopili ohrozenia s tým súvisiace. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nemôžu vykonávať čistenie a konzerváciu zariadenia samé.
10. Nerozprašovať v blízkosti pracujúceho zariadenia biocídne alebo podobné prostriedky.
11. Nepoužívať pri vysokej teplote (viac ako 40°C), na miestach so zvýšenou vlhkosťou (napr. kúpeľňa) a na miestach ohrozených výbuchom.
12. Pred zapnutím zariadenia sa je potrebné uistiť, či sú všetky jeho prvky správne namontované. V žiadnom prípade nezapínať zariadenie pred zložením.

13. Nezakrývať ochrannú sieťku.
14. Nevešať na zariadení oblečenie ani žiadne predmety.
15. Nesmie sa používať zariadenie s poškodeným napájacím káblom. Ak sa chcete vyhnúť nebezpečenstvu, musí byť vymenený v servise výrobcu.
16. Opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servisný bod. Akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky zariadenia je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
17. Firma Eldom Sp. z o.o. nie je zodpovedná za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia.
18. Nepoužívajte v prípade poškodenia napájacieho káblu, alebo ak zariadenie spadlo alebo bolo iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia zverte autorizovanému servisu; zoznam servisov v prílohe, ako aj na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

### **ČISTENIE A KONZERVÁCIA**

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré je možné opätovne spracovávať alebo recyklovať,
- treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom elektrických a elektronických zariadení,

### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne spracovávané alebo recyklované
- je ich potrebné odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení
- opotrebené batérie je potrebné vyhodiť do nádob, ktoré sú na tento účel špeciálne pripravené

### **ZÁRUKA**

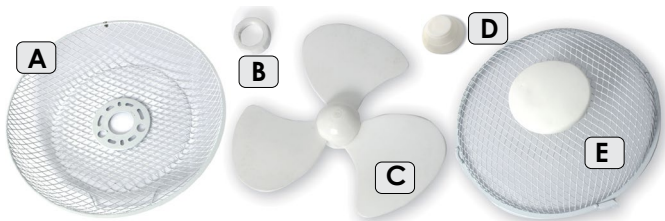
- zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti
- nemôže byť používané na profesionálne účely- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy. Podrobné záručné podmienky v prílohe.

# NÁVOD NA OBSLUHU IZBOVÝ VENTILÁTOR WG40

SK

## VŠEOBECNÝ OPIS

- A. Ochranná sieťka - zadná
- B. Matica
- C. Vrtuľa
- D. Matica istiacia vrtuľu
- E. Ochranná sieťka predná
- F. Rameno
- G. Podstavec
- H. Vypínač oscilácie
- I. Korpus
- J. Vypínač a I/II/III režim



## TECHNICKÉ ÚDAJE:

- príkon: 40W
- napätie napájania: 230V ~ 50 Hz

## Montáž a práca zariadenia

Pred prvým použitím je potrebné zariadenie rozbaľiť a zložiť jednotlivé prvky.

- odskrutkovať matice (B) a (D) z jadra korpusu (I)
- nasadiť ochrannú sieťku zadnú (A). Otvory sieťky prispôbiť k západkám v korpuse, obrázok 04
- nasadiť maticu (B) a priskrutkovať ju v smere hodinových ručičiek, obrázok 5
- vrtuľu (C) nasadiť na svorník, obrázok 6
- zaistiť vrtuľu maticou (D) dotiahnutím v protismere hodinových ručičiek, obrázok 7

Vypínač + prepínač intenzity prúdu vzduchu + studený vzduch





foť. 04



foť. 05



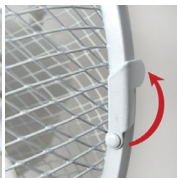
foť. 06



foť. 07



foť. 08f



foť. 09

- nasadiť ochrannú sieťku prednú (E). Obidve sieťky spojiť v dolnej časti pomocou pripojenej skrutky a zaistiť svorkami, obrázok 8 a 9
- postaviť zariadenie na stabilnom a rovnom povrchu

Vypínač (J) nastaviť na polohu "0" a pripojiť zariadenie k sieti. Vypínačom (J) vybrať rýchlosť otáčok ventilátora (tlačidlá "1", "2", alebo "3").

Zariadenie sa zapne stlačením jedného z tlačidiel "1", "2", "3". Vypnutie zariadenia nasleduje po stlačení tlačidla "0".

Nezávisle od nastavenej rýchlosti otáčok je možné vybrať možnosť oscilácie pomocou stlačenia tlačidla (H). Vypnutie tejto funkcie sa uskutočňuje pomocou vysunutia tlačidla (H).

## **BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Első használat előtt alaposan tanulmányozza át az egész használati útmutatót.

1. A tápkábelt mindig az útmutatóban megadott paraméterekkel rendelkező dugaljhoz csatlakoztassa.
2. Ügyeljen arra, hogy egy áramkörhöz ne csatlakoztasson túl sok elektromos készüléket.
3. A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
4. A készüléket sima és száraz aljzatra állítsa.
5. Ne dugja az ujját ill. ne dugjon más tárgyakat a bemeneti és kimeneti nyílásba.
6. Ne tegye a készüléket függönyök közelébe.
7. A működő ventilátort mindig tartsa szem előtt, főleg ha gyermekek is tartózkodnak a közelben.
8. Ne hagyja felügyelet nélkül a működő készüléket.
9. Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelet alatt vannak, vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.
10. A működő készülék közelében ne permetezzen szét rovarirtó szereket és más hasonló anyagokat.
11. Ne használja magas hőmérsékleten (40 oC felett), magas páratartalmú helyiségekben (pl. fürdőszobában), valamint robbanásveszélyes helyeken.
12. Mielőtt bekapcsolná a készüléket, ellenőrizze, hogy minden elemét megfelelően a helyére tette-e. Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha még nem állította össze.

13. Ne takarja el a biztonsági rácsot.
14. Ne akasszon a készülékre ruhát vagy más tárgyakat.
15. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült. Az áramütés megelőzése érdekében a tápkábelt a gyártó márkaszervizével kell kicseréltetni.
16. A készülék javítását kizárólag márkaszerviz végezheti (a szervizpontok címét a mellékletben és a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon találja). Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra.
17. Az Eldom Sp. z o. o. cég nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.

### **TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS**

- Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózatról és várja meg míg megszárad a készülék
- Nem merítse vízbe a hajszárítót
- A hajszárító külső műanyag házát és a tápkábelt egy nedves vagy száraz, puha törlőkendővel lehet megtörölni
- A levegő bemeneti rácson és a kimeneti fejnél lévő szennyeződéseket kefével kell eltávolítani

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

- a készülék olyan anyagokból készült, amelyeket ismét fel lehet használni, vagy feldolgozni
- a használhatatlanná vált készüléket vigye el az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyre.

### **JÓTÁLLÁS**

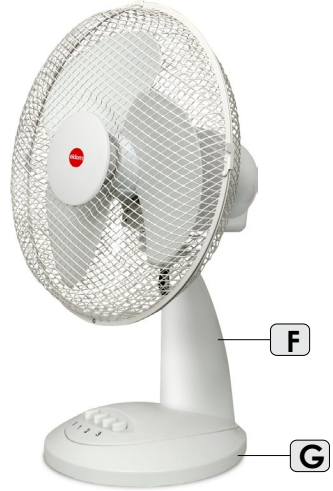
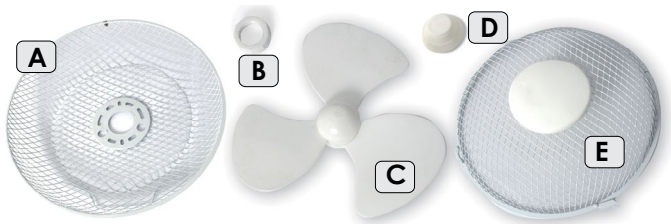
- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
- ipari célokra nem használható- helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti. A garancia részletes feltételeit a melléklet tartalmazza.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ WG40 SZOBAVENTILÁTOR

HU

## ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

- A. Hátsó védőrács
- B. Anya
- C. Lapát
- D. Lapátbiztosító sapka
- E. Elülső védőrács
- F. Nyak
- G. Állvány
- H. Oszcilláció-kapcsoló
- I. Fej
- J. Bekapcsoló és sebességváltó gomb



## MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 40 W
- tápfeszültség: 230 V ~ 50 Hz

## A KÉSZÜLÉK ÖSSZEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

Csavarja le a (B) anyát és a (D) sapkát a fejről (I)

Tegye a helyére a hátsó védőrácsot (A).

A rács nyílásait illessze a fej peckeibe (04. kép)

Csavarja a helyére a (B) anyát az óramutató járásával megegyező irányban (05. kép)

Húzza a lapátot (C) a tengelyre (06. kép)

Csavarja a helyére a sapkát (D) az óramutató járásával megegyező irányban (07. kép)

Tegye a helyére az elülső védőrácsot (E).

A mellékelt csavarral erősítse egymáshoz a

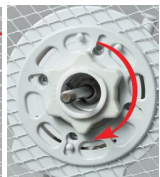
két rács alsó oldalát, feljebb pedig a rögzítő

kapcsokkal rögzítse egymáshoz a rácsokat (08-09. kép)

Állítsa a készüléket sima és stabil felületre



fof. 04



fof. 05



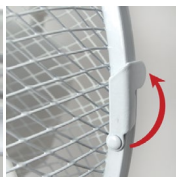
fof. 06



fof. 07



fof. 08f



fof. 09

Állítsa a bekapcsoló gombot (N) a „0” helyzetbe, majd csatlakoztassa a készüléket a hálózatba.

A bekapcsoló gomb (N) „1”, „2” ill. „3” gombjával állítsa be a ventilátor forgási sebességét.

A készüléket úgy kapcsolhatja be, ha megnyomja az „1”, „2” ill. „3” gombot. A készüléket úgy kapcsolhatja ki, ha a „0” gombot nyomja meg.

A beállított forgási sebességtől függetlenül bekapcsolhatja az oscillációt is – ehhez nyomja meg az (H) gombot. Ha ki szeretné kapcsolni ezt a funkciót, ismét nyomja meg az (H) gombot úgy, hogy az kiugorjon a helyéről.

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido del manual

1. El cable de conexión debe estar conectado a la toma de corriente con parámetros compatibles con los que figuran en el manual.
2. No se deben conectar al circuito eléctrico demasiados receptores.
3. El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
4. Colocar el aparato sobre una superficie plana y seca.
5. No meter los dedos ni otros objetos en las aberturas de entrada y salida.
6. No colocar el aparato cerca de visillos y cortinas.
7. El aparato encendido debe estar siempre al alcance de la vista, especialmente cuando los niños están alrededor.
8. No dejar el aparato puesto en funcionamiento sin vigilancia.
9. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.
10. No usar productos insecticidas o similares cerca del aparato.
11. No debe usarse en altas temperaturas (por encima de 40°C), en lugares con alta humedad (ej. baño) y lugares peligrosos.

12. Antes de encender el aparato hay que asegurarse de que todas las piezas están montadas correctamente.
13. Nunca tapar la rejilla protectora.
14. No colgar ropa ni otros objetos en el aparato.
15. No utilizar si el cable está dañado. Para evitar peligro el cable debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
16. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
17. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- antes de proceder a la limpieza, desconectar el aparato de la red y esperar hasta que se enfríe completamente
- no sumergir el secador en agua
- limpiar la carcasa del secador y el cable de alimentación con un paño suave, seco o húmedo
- retirar con un cepillo pequeño la suciedad de la entrada y la salida de aire

### **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos,

### **GARANTÍA**

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

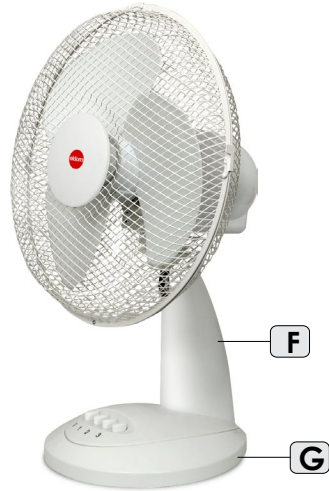
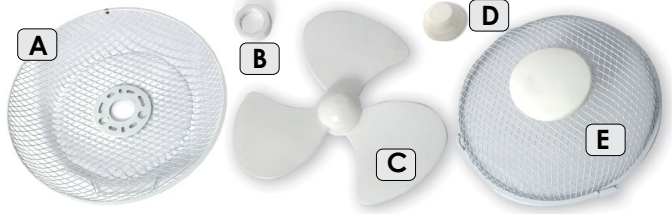
Las condiciones de la garantía se detallan en el anexo.

# INSTRUCCIONES DE USO VENTILADOR WG40

ES

## DESCRIPCIÓN GENERAL

- A. Rejilla protectora posterior
- B. Tuerca
- C. Hélice
- D. Tuerca de seguridad de la hélice
- E. Rejilla protectora frontal
- F. Brazo
- G. Base
- H. Interruptor de oscilación
- I. Cuerpo
- J. Interruptor y velocidad I/II/III



## ESPECIFICACIONES

- potencia: 40W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz

## INSTALACIÓN Y USO DEL APARATO

Antes del primer uso del aparato hay que desembalar el aparato y montar todas las piezas.

- desenroscar las tuercas (B) y (D) del barral del cuerpo (I)
- poner la rejilla protectora trasera (A). Las aberturas deben coincidir con los enganches en el cuerpo, Fig. 04





fot. 04



fot. 05



fot. 06



fot. 07



fot. 08f



fot. 09

- montar la tuerca (B) atornillándola en sentido horario, Fig. 05
  - colocar la hélice (C) en el pasador, Fig. 06
  - asegurar la hélice con la tuerca (D) atornillándola en sentido antihorario, Fig. 07
  - colocar la rejilla protectora (E). Juntar ambas rejillas en la parte inferior con el tornillo suministrado y las fijaciones, Fig. 8 y 9
  - colocar el aparato sobre una superficie estable y nivelada
- Poner el interruptor (J) en la posición "0" y conectar el aparato a la red. Con el interruptor (J) seleccionar la velocidad del ventilador (botones "1", "2" ó "3").
- El aparato se enciende después de pulsar uno de los botones "1", "2", "3". El aparato se apaga después de pulsar "0".
- Independientemente de la velocidad establecida, se puede elegir la oscilación pulsando el botón (H). Se desactiva esta función deslizando el botón (H).



# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU  
WENTYLATOR POKOJOWY WG40

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

<b>OPIS NAPRAWY</b>
1 ..... pieczęć punktu usługowego

<b>OPIS NAPRAWY</b>
2 ..... pieczęć punktu usługowego

<b>OPIS NAPRAWY</b>
3 ..... pieczęć punktu usługowego

<b>OPIS NAPRAWY</b>
4 ..... pieczęć punktu usługowego

<b>WENTYLATOR POKOJOWY WG40</b>
pieczęć sklepu: 1
data sprzedaży: .....

<b>WENTYLATOR POKOJOWY WG40</b>
pieczęć sklepu: 2
data sprzedaży: .....

<b>WENTYLATR POKOJOWY WG40</b>
pieczęć sklepu: 3
data sprzedaży: .....

<b>WENTYLATOR POKOJOWY WG40</b>
pieczęć sklepu: 4
data sprzedaży: .....